

## ترجمه نمایشنامه «حلزون» توسط نسیم جمشیدی شاهرودی، بازیگر هرمزگانی

تهران (پانا) - نسیم جمشیدی شاهرودی، بازیگر هرمزگانی و فارغ التحصیل کارشناسی ارشد زبان انگلیسی؛ نمایشنامه «حلزون» اثر هوبرت هنری دیویس را ترجمه کرد

جمشیدی در خصوص هدف از ترجمه این نمایشنامه گفت: پس از مطالعه چندین نمایشنامه، با این اثر روبرو شدم. نوع کمدی، سازگاری فرهنگی و نزدیکی موضوع آن با جامعه امروز ایران، دلیل اصلی ترجمه و نیز معرفی این نمایشنامه &#x26A0; نویسنده برجسته انگلیسی تبار به تئاتر ایران است.

وی افزود: «حلزون» دارای درون مایه ای پیچیده اما در عین حال ساده است و همچنین به دلیل داشتن سیاست های جنسیتی و مبارزه های روانشناسانه و نگاه درمانی اش به تئاتر، کاملاً جهان شمول است. به تدریج که نمایشنامه پیش می رود مخاطب تا حد زیادی با سرنوشت شخصیت ها همراه می شود و به همان نسبت می خندد و از آن لذت می برد.

جمشیدی درباره پیشینه اجرای این نمایش اظهار داشت: این نمایش برای اولین بار در سال ۱۹۰۷ در لندن اجرا شده و پس از آن، تاکنون اجرای متعددی داشته و هر بار با استقبال بی نظیر مخاطبان همراه بوده است و اخیراً در سال ۲۰۱۹ در واشنگتن به روی صحنه رفته و به دلیل اهمیت فرهنگی موضوع نمایشنامه و در عین حال همخوانی آن با زمان مدرن، اکنون که بیش از یک قرن از نگارش آن می گذرد، همچنان مورد توجه است.